

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Load-No.: 68920

19.06.2019 - 08:42

Vendor

-Plant: 0100

-No:

92001108

SEISSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTERBERG
DEUTSCHLAND

Receiver -Plant: 100

-No.: 14550700

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type:

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 25.197 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment

80619976	000010	2511108890	7.040	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003915902
19.06.2019		035310-900					nt. wt.: 9.837 KG , gr. wt.: 10.775 KG
		CC: 190056999	640	PC	S		
		CC: 190056992	640	PC	S		
		CC: 190056991	640	PC	S		
		CC: 190056989	640	PC	S		
		CC: 190056981	640	PC	S		
		CC: 190056951	640	PC	S		
		CC: 190056945	640	PC	S		
		CC: 190056917	640	PC	S		
		CC: 190056907	640	PC	S		
		CC: 190056893	640	PC	S		
		CC: 190056887	640	PC	S		
		CC: 11	DCT300	PC			
		Cast-Number: 24446				DCT300/P01850	
		UC-Material: G073580010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					

U
180233981
5009454894
126774

80620501	000010	2511109090	9.700	PC	M	SCHALTRAD 5.GANG	550003915902
19.06.2019		035305-900					nt. wt.: 8.687 KG , gr. wt.: 9.532 KG
		CC: 190057098	970	PC	M		
		CC: 190057083	970	PC	M		
		CC: 190057081	970	PC	M		
		CC: 190057076	970	PC	M		
		CC: 190057071	970	PC	M		
		CC: 190057065	970	PC	M		
		CC: 190057064	970	PC	M		
		CC: 190057058	970	PC	M		
		CC: 190057055	970	PC	M		
		CC: 190057101	970	PC	M		
		CC: 10	DCT300	PC			
		Cast-Number: 244715				DCT300/P01850	
		UC-Material: G073610010					

NUOVA COLATA S
180233982
5009454901
126775

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SESSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno



Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1090.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002067
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 244715
(heat number / No. de Coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035305-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indices du plan)
Lieferschein-Nr. 80620501/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess E/V/D/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1018386
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G073610010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/12/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 9,700
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Rohmat.-abm. 48 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 33,1:1
(Diameter / diamètre)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1200	1.2300	0.0110	0.0250	1.1800	0.0500	0.1800	0.1700	0.0080	0.0310	0.0050	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0007	0.0000	0.0006	0.0120	1.7000	7.0000

Härbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.40	0.00	44.40	0.00	41.50	0.00	38.30	0.00	36.10	34.30	33.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
								DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00														

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT - PERLIT GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8 Sek. 8 - 9		

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = F.OXIDE

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	
0.00 - 0.00	

Rp0.2(N/mm ²)	
0.00 - 0.00	

A(%)	
0.00 - 0.00	

Z(%)	
0.00 - 0.00	

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	158.0 0	-	167.0 0	HBW

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

06/19/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 19.06.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 68920		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700		Freight Order	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		13) Cargo manifest/freight list	
16) Receipt date 19.06.2019		17) Receipt time 08:42:00			
18) Delivery note no. 0080619976 0080620501 0080620507	19) Number 11 10 5	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300	22) Contents SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 7.GANG	23) Tara weight in KG 938 845 426	24) Gross weight in KG 10.775 9.532 4.890
Total	26			2.209 KG	25.197 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 43.230,41 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer 37) Means of transport number 38) Truck code SGKN430 39) Shipping type Truck	
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		41) Confirmation of receipt by the driver 25 GIU 2019 Conferma con riserva di ricevere la merce in quantità e quantità		42) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch	
43) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		44) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		45) Für die Ablage	

rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
rosa - Exemplaire pour l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
rosa - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
rosa - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
rosa - Exemplar for sender
blau - Exemplar for modtager
grön - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG DEUTSCHLAND		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 68920 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND							
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 19.06.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs							
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés									
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080619976 0080620501 0080620507 SUMME	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 11 10 5 26	8 Art der Verpackung Mode d'emballage DCT300 DCT300 DCT300	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 7.GANG	10 Statistiknummer No. statistique 87084091 87084091 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 10.775 KG 9.532 KG 4.890 KG 25.197 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³			
UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Norm volt N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verg.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer + -		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières									
14 Rückerstattung Remboursement									
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières				
21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 19.06.2019					24 Güteempfang Reception des marchandises KUHNLE + NAGEI S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Date 25.06.2019				
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette				
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				
27 Amtliches Kennzeichen Kfz SGKN430 Anhängernutzlast in kg					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Best-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliussstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99 91 93-0 · Telefax 0211/6 80 1544 · E-Mail wv@verkehrsverlag-fischer.de

Die mit fett gedruckten Untereinheiten eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. Eintrag des Absenders ist verbindlich.

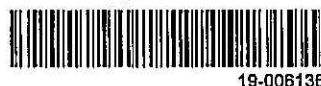
Le présent document est à cet effet à remplir, à l'exception des rubriques mentionnées, par le transporteur, le destinataire ou le propriétaire de la marchandise. Le présent document est à remplir, à l'exception des rubriques mentionnées, par le transporteur, le destinataire ou le propriétaire de la marchandise.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-006136 vom 19.06.2019



19-006136

Ludwigsburg, 19.06.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute gentlichen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 25.06.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 19.06.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage
1	80619976	26	COLLI
2	80620501		
3	80620507		
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg
		Getriebeteile	25.197
		15 Umfang cbm	
Summe:		25.197,00	
Total:		26,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t	
Anhänger			
Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güter empfangen am / Réception des marchandises le 25.06.2019 MAGNA PT S.p.A. 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 25 GIU 2019 "Rica" (Signature) Verifica su qualità e quantità"	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604